

**MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW
AERODROME/HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE****1. WYKORZYSTANIE LOTNISK WOJSKOWYCH****1.1 Lądowania i starty cywilnych statków powietrznych z lotnisk wojskowych**

1.1.1 Cywilne statki powietrzne mogą lądować i startować z lotnisk wojskowych w przypadku wykonywania lotów:

- 1) krajowych wyłącznie przez:
 - a) samoloty z napędem śmigłowym o maksymalnej masie startowej (MTOM) do 5700 kg włącznie lub o liczbie miejsc pasażerskich poniżej 10,
 - b) śmigłowce,
 - c) statki powietrzne bez napędu,
 - d) aerostaty;
- 2) w celu realizacji zadań na potrzeby Sił Zbrojnych Rzeczypospolitej Polskiej w zakresie przewozu ładunków;
- 3) w celu realizacji zadań na potrzeby Sił Zbrojnych Rzeczypospolitej Polskiej w zakresie przewozu żołnierzy, funkcjonariuszy Służby Kontrwywiadu Wojskowego, Służby Wywiadu Wojskowego i Biura Ochrony Rządu oraz pracowników wojska, gdy lotniska te spełniają wymagania określone w przepisach wydanych na podstawie art 59a ust. 6 Ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz.U. z 2012 r. poz. 933, z późn. zm.).

1.1.2 Wlot w polską przestrzeń powietrzną obcych cywilnych statków powietrznych w celu realizacji zadań określonych w pkt 1.1.1 ppkt 2 i 3 wymaga zezwolenia dyplomatycznego wydawanego przez Dowódcę Operacyjnego Rodzajów Sił Zbrojnych (patrz. MIL ENR 1.10).

1.1.3 Szef Szefostwa Służby Ruchu Lotniczego Sił Zbrojnych Rzeczypospolitej Polskiej, na podstawie złożonego wniosku wydaje jednorazowe zezwolenie lub odmowę na lądowanie na lotniskach wojskowych dla cywilnych krajowych statków powietrznych oraz cywilnych zagranicznych statków powietrznych.

USE OF MILITARY AERODROMES**Landing and take-off of civil aircraft from military aerodromes**

Civil aircraft can land and take-off from military aerodromes when:

- 1) domestic flights are carried out only by:
 - a) propeller driven aeroplanes with a maximum take-off mass (MTOM) up to 5700 kg or with a mass of seats below 10,
 - b) helicopters,
 - c) non-powered aircraft,
 - d) aerostats;
- 2) tasks are carried out for the purposes of the Polish Armed Forces within the scope of transport of cargo;
- 3) tasks carried out for the purposes of the Polish Armed Forces within the scope of transport of soldiers, Military Counter-espionage Service officers, Military Intelligence Service officers and Government Protection Bureau officers as well as military personnel when the aerodromes meet the requirements specified in the regulations issued on the basis of Article 59a paragraph 6 of the Act of 3rd July 2002 - Aviation Law (OJ 12.933 as amended).

Foreign civil aircraft conducting flights for the purposes specified in item 1.1.1 subsection 2 and 3 may enter the Polish airspace upon a diplomatic permission granted by the Operational Commander of Branches of the Armed Forces (see MIL ENR 1.10).

A permission or refusal for landing of civil domestic aircraft and civil foreign aircraft at military aerodromes will be issued by the Operational Commander of Branches of the Armed Forces upon submission of an application.

1.1.3.1 Wniosek o zezwolenie na lądowanie należy składać 3 dni robocze przed planowanym przylotem.

1.1.3.2 Wzór wniosku, o którym mowa w pkt. 1.1.3.1 znajduje się na stronie internetowej www.ssrlszip.wp.mil.pl w zakładce: *Pozostałe – Do pobrania*.

Wniosek należy składać za pośrednictwem:

- adresu e-mail: asm1.matso@ron.mil.pl;
- faksu: +48-261-821-727, +48-261-821-782;
- tel. do uzgodnień: +48-261-821-684, +48-261-821-743.

1.1.4 Uzyskanie zezwolenia na lądowanie na lotnisku wojskowym nie uprawnia do wstępu na obszar chroniony obiektu wojskowego osób będących na pokładzie.

2. WYKORZYSTANIE WOJSKOWEJ CZĘŚCI PŁYTY POSTOJOWEJ NA LOTNISKU CYWILNYM LUB WSPÓŁUŻYTKOWANYM (EPWA / EPKK / EPRA)

2.1 Postój cywilnych statków powietrznych na dostępnej wojskowej płycie postojowej na lotnisku cywilnym lub współużytkowanym (EPWA / EPKK / EPRA).

2.1.1 Cywilne statki powietrzne mogą parkować na wojskowej płycie postojowej lotniska współużytkowanego lub cywilnego w przypadku wykonywania lotów:

- 1) o statusie HEAD;
- 2) z najważniejszymi osobami w państwie oraz związanych z oficjalną wizytą zagranicznych najważniejszych osób państwa wizytującego;
- 3) w celu realizacji zadań na potrzeby Sił Zbrojnych Rzeczypospolitej Polskiej w zakresie przewozu ładunków;
- 4) w celu realizacji zadań na potrzeby Sił Zbrojnych Rzeczypospolitej Polskiej w zakresie przewozu żołnierzy, funkcjonariuszy Służby Kontrowywiadu Wojskowego, Służby Wywiadu Wojskowego i Służby Ochrony Państwa oraz pracowników wojska, gdy lotniska te spełniają wymagania określone w przepisach wydanych na podstawie art. 59 a ust. 6 Ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz.U. z 2012 r. poz. 933, z późn. zm.).

Requests for landing clearance shall be submitted 3 working days before the planned arrival.

The application form referred to point 1.1.3.1 is available at www.ssrlszip.wp.mil.pl in the *Pozostałe – Do pobrania* tab.

Requests shall be submitted via:

- e-mail address: asm1.matso@ron.mil.pl;
- fax: +48-261-821-727, +48-261-821-782;
- phone for arrangements: +48-261-821-684, +48-261-821-743.

Obtaining permission for landing at military aerodromes does not entitle to enter the protected areas of military facilities of persons being on board.

AVAILABILITY OF THE MILITARY PART OF APRON AT CIVIL AERODROME OR JOINT CIVIL/MILITARY USE AERODROME (EPWA / EPKK / EPRA)

Parking of civil aircraft on an available military apron at civil aerodrome or joint civil/military use aerodrome (EPWA / EPKK / EPRA).

Civil aircraft can park at military part of apron at civil or joint civil/military use aerodromes when:

- 1) conducting HEAD flights;
- 2) conducting flights of most important representatives of the State and related to an official visit of most important representatives of a visiting State;
- 3) tasks are carried out for the purposes of the Polish Armed Forces within the scope of cargo transportation;
- 4) tasks are carried out for the purposes of the Polish Armed Forces within the scope of transportation of soldiers, Military Counterespionage Service officers, Military Intelligence Service officers and Government Protection Bureau officers as well as military personnel when the aerodromes meet the requirements specified in the regulations issued on the basis of Article 59 a paragraph 6 of the Act of 3rd July 2002 - Aviation Law (Journal of Law 12.933 as amended).

- | | | |
|-------|--|---|
| 2.1.2 | Wlot w polską przestrzeń powietrzną obcych cywilnych statków powietrznych w celu realizacji zadań określonych w pkt 2.1.1 ppkt 3 i 4 wymaga zezwolenia dyplomatycznego wydawanego przez Dowódcę Operacyjnego Rodzajów Sił Zbrojnych (patrz. MIL ENR 1.10). | Foreign civil aircraft conducting flights for the purposes specified in item 2.1.1 subsection 3 and 4 may enter the Polish airspace upon a diplomatic permission granted by the Operational Commander of Branches of the Armed Forces (see MIL ENR 1.10). |
| 2.1.3 | Postój na płycie wojskowej wymaga zezwolenia wydanego na podstawie złożonego wniosku. | Parking at military apron upon permission issued upon submission of an application. |
| 2.1.4 | Wniosek o zezwolenie na postój należy składać 3 dni robocze przed planowanym przylotem. | Requests for parking clearance shall be submitted 3 working days before the planned arrival. |
| 2.1.5 | Wzór wniosku, o którym mowa w pkt. 2.1.4 znajduje się na stronie internetowej www.ssrlszrp.wp.mil.pl w zakładce: <i>Pozostałe - Do pobrania</i> . | The application form referred to point 2.1.4 is available at www.ssrlszrp.wp.mil.pl in the <i>Pozostałe - Do pobrania</i> tab. |
| 2.1.6 | Wniosek należy składać za pośrednictwem:
- adresu e-mail: asm1.matso@ron.mil.pl ;
- faksu: +48-261-821-727, +48-261-821-782;
- tel. do uzgodnień: +48-261-821-684, +48-261-821-743. | Requests shall be submitted via:
- e-mail addresses: asm1.matso@ron.mil.pl ;
- fax: +48-261-821-727, +48-261-821-782;
- phone for arrangements: +48-261-821-684, +48-261-821-743. |
| 2.1.7 | Uzyskanie zezwolenia na postój na płycie wojskowej nie uprawnia do wstępu na obszar chroniony obiektu wojskowego osób będących na pokładzie. | Obtaining parking clearance at military apron does not entitle the persons being on board to enter the protected areas of military facilities. |